

**Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat
Alpolgármestere**

**Előterjesztés a Képviselő-testület részére
a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2013. évi tevékenységéről szóló tájékoztatóról**

Budapest Főváros X. kerület közigazgatási területén kilenc helyi nemzetiségi önkormányzat működik (bolgár, görög, horvát, lengyel, német, örmény, roma, román, ruszin).

A helyi nemzetiségi önkormányzatok gazdálkodási feladatait az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 27. § (2) bekezdése szerint a települési önkormányzat önkormányzati hivatala látja el. A Polgármesteri Hivatal előkészítése nyomán a helyi nemzetiségi önkormányzatok Képviselő-testületei a 2013. évi költségvetésük végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadták.

A helyi nemzetiségi önkormányzatok Képviselő-testületei továbbá tájékoztatót készítettek a Kőbányai Önkormányzat számára a 2013. munkatervi feladataik megvalósításáról. Ezekből megállapítható, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzatok a 2013. évi munkatervi feladataikat teljesítették.

A **Kőbányai Bolgár Önkormányzat** hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozásokat tartott a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatásra került a Malko Teatro „Fonalmese„ című interaktív bábelőadása, valamint kézműves foglalkozásokat tartottak a gyerekeknek játékos formában a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárban. A hagyományoknak megfelelően közösen a többi nemzetiségi önkormányzattal 2013 decemberében megrendezték a Nemzetiségek Hagyományörző Karácsonyát a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában, amelyen kulturális műsorral képviselték magukat.

A **Kőbányai Görög Önkormányzat**, amely összefogja a Kőbányán 1949 óta nagy számban élő görög embereket, és anyagi lehetőségei szerint igyekszik – a Képviselő-testület egyetértésével és támogatásával – színvonalas hagyományörző, kulturális programokat szervezni számukra, ezzel kovácsolva erős és összetartó közösséggé a görögöket. Kollátosz Jorgosz, a Kőbányai Görög Önkormányzat elnöke az elmúlt évek munkássága alapján kimagasló érdemeket szerzett a görög-magyar kultúra és a kulturális kapcsolatok ápolásában, a görög népzene és hagyományok, népszokások megőrzésében és fejlesztésében. A Kőbányai Görög Önkormányzat fáradhatatlan képviselője, az általa szervezett görög néptánc és népzene tanfolyamok, rendezvények hosszú évek óta méltán nyertek elismerést a kőbányai görögök és barátai, szimpatizánsaik körében. 2013 évben részt vettek a kerületi görög nyugdíjasokkal a Havasi Gyopár Alapítvány által szervezett civil karácsonyi ünnepségen a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban, ahol kulturális program mellett egy kis ajándéksomaggal is tudtak kedveskedni a nyugdíjasoknak.

A **Kőbányai Horvát Önkormányzat** hagyományörző céllal 2007 óta rendszeresen minden évben megrendezi a „Páncsity István Országos Horvát Kispályás Labdarúgó Emléktornát” a Horvát Általános Iskola és Gimnázium tornatermében, melyen nagy sikerrel lépett fel a Horvát Hagyományörző Táncegyüttes és Zenekara. A horvátországi Vinkovci testvérvárosából a Szent László Napokra érkező delegáció mellett tolmácsolási feladatokat látnak el a horvát önkormányzat képviselői. A Képviselő-testület tagjai 2013 szeptemberében részt vettek Vinkovciban a „Vinkováci Ősz” kulturális rendezvényen, amely a Vukovári-szerémségi megye egyik legjelentősebb hagyományörző ünnepe.

A **Kőbányai Lengyel Önkormányzat** kiemelten fontos Kőbányának, hiszen jelentős számban élnek területünkben lengyelek, éppen ezért Kőbánya a lengyelség fővárosa – amely Budapest mértani középpontjában fekszik – ezer szállal kötődik a magyarországi lengyel nemzetiséghez. Itt, Budapest X. kerületében működik az Országos Lengyel Önkormányzat, az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola, a Lengyel Ház, valamint a Magyarországi Lengyelség Levéltára és Múzeuma. Kőbányán található a lengyelség hitéletében kiemelt szerepet betöltő Lengyel Templom, ahol 1991-ben hozták létre a Lengyel Perszonális Plébániát. 2012 márciusában az Országos Lengyel Önkormányzat elnökének, dr. Csúes Lászlónénak a kezdeményezésére Kőbánya és a lengyelországi Jaroslaw település között kapcsolatfelvétel történt, majd mindkét település kölcsönösen úgy határozott, hogy együttműködésüket testvérvárosi keretek között fejlesztik tovább. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat több képviselője aktív tagja a Lengyel Perszonális Plébániatemplom Szent Kinga kórusának.

A **Kőbányai Német Önkormányzat** 2013 decemberében megrendezte a „Winter in Steinbruch” című német származású képzőművészek kiállítását a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban. A Kőbányai Német Önkormányzat tevékenységének tablón való megismertetésével és e-könyvtárban történő megjelentetésével járult hozzá a magyarországi sokszínű német nyelvi és kulturális örökség kerületi szintű bemutatáshoz és megismertetéséhez.

A **Kőbányai Örmény Önkormányzat** 2000. január óta folyamatosan sikeresen működtetik hagyományörző kőfestő szakkörüket. A szakkörbe járó gyermekek megismerhetik az örmények történelmét és művészetét, mivel az alkotótevékenységen túl előadásokat, filmvetítéseket is tartanak számukra és közetgyűjtő kirándulásokon is részt vettek. A szakkör, klubfoglalkozási keretek között hetente egyszeri gyakorisággal, szaktanári vezetéssel működik, a foglalkozások állandó létszáma 20-25 fő. A kőbányai általános iskolás tanulók az örmény kultúrából témát merítve kövekre festik alkotásaikat. A szakköri foglalkozásokra a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1106 Budapest, Ihász u. 26. sz.) került sor. Minden évben megemlékeznek a Genocídium évfordulójáról, az áldozatok emlékére gyertyát gyújtanak és Örményország történetéről dokumentumfilmeket tekintenek meg. 2013 szeptemberében az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából gasztronómia bemutatóval egybekötve Örmény Hagyományörző Kulturális Estet rendeztek.

A **Kőbányai Roma Önkormányzat** 2011 év júniusától zongoraórákat tart a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza (1105 Budapest, Ihász utca 26.) alagsori termében a hátrányos helyzetű diákok részére heti egyszeri alkalommal. A hegedű és a gitárórákat a saját irodájukban tartják. A diákok az órákat ingyen vehetik igénybe, a foglalkozásokat lelkesen látogatják, és örömmel készülnek az órákra. A Kőbányai Roma Önkormányzat 2013 évben több civil szervezettel kötött együttműködési megállapodást, amelyek egyrészt drogprevenációs kisfilm-készítő műhelyek bemutatásával segítséget nyújtanak a kerületi hátrányos helyzetű roma fiataloknak. Közös céljuk a roma fiatalok egészségre nevelése, szabadidő és sport rendezvényeken való részvétel. A Kőbányai Önkormányzat kiemelten támogatja a Kőbányai Roma Önkormányzatot.

A **Kőbányai Román Önkormányzat**. 2013. márciusában Hit programot, valamint 2013 júniusában Román Gasztronómiai Napot szervezett táncházzal egybekötve a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. Mindkét programnak nagy sikere volt. Szükség van az ilyen összejövetelekre, ahol az Istenről, a bibliáról lehetett beszélgetni, kérdezni és véleményt nyilvánítani.

A **Kőbányai Ruszin Önkormányzat** 2013 júniusában a Fővárosi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal közösen hagyományos Anyanyelvi Ruszin Ifjúsági Művészeti Táborot szervezett a kerületi ruszin gyerekek részére Balatonföldváron a Riviéra Park Hotelben. 2013. júliusában Ruszin Kulturális Estet szerveztek a Trófea Grill Étteremben (1142 Budapest,

Erzsébet királyné útja 5-7.). 2013. november 24-én kezdeményezőként hagyományörző céllal közösen a Kőbányai Lengyel, Német, Örmény és Roma Önkormányzattal megrendezték a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja ünnepséget a Lengyel Perszonális Templomban. A rendezvényen ruszin részről dr. Tranger Károly elnökhelyettes előadását hallhatták és Medveczky Katalin operaénekesnő, a Kőbányai Ruszin Önkormányzat elnöke énekelte Gounod: Ave Maria című művét.

A helyi nemzetiségi önkormányzatok hagyományörző programjai népszerűek és közkedveltek a kerületben nemcsak az itt élő nemzetiségiek, hanem a szimpatizánsok körében is. Anyanyelvi és hitéleti programokat szerveznek (bolgár, horvát, német, örmény, román, ruszin nemzetiség), valamint az idős, beteg, nyugdíjasok részére több alkalommal segítséget biztosítanak a programokra való eljutásra is. Az elmúlt évek során a kerületünkben élő nemzetiségi önkormányzatok a kulturális, hagyományörző programjaikkal, kőfestő és nyelvi klubokkal színesítették Kőbánya kulturális életét. A velünk élő nemzetiségek szokásait, ünnepeit, dalait, táncait, ételeit megismertették az érdeklődő közönséggel. A rendezvényeken rendszeresen kb. 50-100 fő vesz részt, melyeket fényképekkel, videofelvételekkel is dokumentálnak. Megállapítható tehát, hogy a 2013. évben nyújtott pályázati támogatás a Kőbányán működő nemzetiségi önkormányzatok működését nagymértékben elősegítette, lehetővé tette rendezvényeik megszervezését, hagyományörző tevékenységük folytatását. A helyi nemzetiségi önkormányzatok a költségvetésük kb. 2/3-át programokra, 1/3-át működési költségekre fordítják.

A helyi nemzetiségi önkormányzatok beszámolóival kapcsolatban a helyi önkormányzatnak döntési jogköre nincs, ezért a fentiekre szóló tájékoztatót terjesztem a Tisztelt Képviselő-testület elé.


A beszámolókat és a tájékoztatókat az előterjesztés 1-18. mellékletei tartalmazzák.

Budapest, 2014. május „ 12 ”



Radványi Gábor

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:



Dr. Szabó Krisztián
jegyző



Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 88/2014.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: Nagy István
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

13/2014. (IV. 14.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 100,15%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (12 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól a bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás költségeihez biztosított bruttó (80 eFt) összegű támogatás. A központi általános működési (222 eFt) és a feladatalapú (728 eFt) támogatás is számlájukra került, mellyel együtt a bolgár önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 1 315 eFt. Módosított bevételeként jelentkezik a 2012. évi pénzmaradvány összege (270 eFt). A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 313 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 139 eFt felhasználásra került sor, ez 86,75%-os teljesítést jelent. A munkaadót terhelő járulékok kifizetése (10 eFt) a 2013. év során megtörtént, a tervezett összeg 50%-át használták fel. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013.

március 15-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. április hónapban hagyományápolás céljából néprajzi klubfoglalkozást tartottak a kerületben. A rendezvény keretein belül a Gergjovden (St. György) rítuskört mutatták be, valamint filmvetítést tartottak a népszokásokról. 2013. május hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Könyvtárban könyvbemutatót szerveztek. Bemutatásra került Teodora Dimova „Anyák” című könyve. 2013. júniusában a Malko Teatro bolgár színház „Brecht – mesék a kapitalizmusról” című háromnyelvű előadását mutatták be a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. 2013. szeptember hónapban kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a kerületben ünnepséget szervezett a Bulgária Függetlenség Napja alkalmából a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.). 2013. december 4-én, hagyományápolás céljából Bolgár Mikulás – NIKULDEN Gyereknapot szerveztek a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) kamaratermében. A kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Nemzetiségek Napja alkalmából 2013. december 15-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) nemzetiségek hagyományörző karácsonyi ünnepségre került sor, melyen Hadzsikosztova Gabriella, a Malko Teatro (Kis Színház) művésznője a népszerű bolgár irodalomból két rövid prózát mondott Sztaniszlav Sztratjev írásaiból: A dinnye szíve, valamint a Repülj, repülj című műveket adta elő. A gazdag bolgár népdalkincsből két autentikus népdalt énekelt és ezzel hozzájárultak a rendezvény sikeres lebonyolításához. 2013. december 16-án Közmeghallgatást tartottak a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) kamaratermében. A hagyományoknak megfelelően hagyományápolás céljából Bolgár Karácsonyi Ünnepi Estet rendeztek. Hagyományápolás céljából a bolgárkertész szobor és ivókút tervezéséhez 70 eFt-ot biztosítottak. A fenti rendezvényekre vonatkozó költségek - a pénzügyi, üzemeltetési, rendezvényszervezési, műsorszolgáltatási, nyomdai szolgáltatások, nem adatátviteli célú távközlési díjak, szállítási és dekorációs díjak – 83,93 %-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció – 90,34%-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 55%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. Nemzetiségi önkormányzatuk 2013. évi költségvetésének végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt.

Budapest, 2014. április 28.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jóágáné
 Jógáné Szabados Henrietta
 civil és nemzetiségi referens



**Nemzetiségi Önkormányzatok
2013.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
BOLGÁR NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások		30	29	
Munkaadókat terhelő járulékok		20	10	50,00%
Készletbeszerzések				
Szolgáltatások	73	529	444	83,93%
Különféle dologi kiadások	149	714	645	90,34%
Egyéb folyó kiadások		20	11	55,00%
Kiadások összesen	222	1 313	1 139	86,75%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		10	12	
Működési c.tám. értékű pe.bevétel kp.ktg.	222	953	953	100,00%
Működési c.tám. értékű pe.bevétel kv-i		80	80	100,00%
Pénzforgalom nélküli		270	270	100,00%
T.évi kgtvetési függő				
Bevételek összesen	222	1 313	1 315	100,15%



2. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 89/2014.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: Nagy István
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

14/2014. (IV. 14.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

Beszámolójában elmondta, hogy 2013. év során 7 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 62 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. Éves közmeghallgatásukat 2013. december 16-án tartották a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtárban (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.). A testületi üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire,

melyeken a bolgár nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám alatti Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. 2013. márciusában elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Bolgár Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Bolgár Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről, valamint a 2013. évi költségvetésének I.-III. negyedévi végrehajtásáról.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **222 000 Ft**-ot, a feladatalapú támogatás **728 071 eFt** a 2012. évi pénzmaradvány **270 000 Ft**-ot jelentett a 2013. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat útján a tartalékkeretből a **bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás** költségeihez kapott bruttó **80 000 Ft** -ot kaptak. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Bolgár Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiemelt feladatának tartja, hogy a kerületben élő bolgár származású, valamint a Kőbányán élő polgárok számára minél szélesebb körben terjessze a bolgár nemzetiség hagyományait.

Szoros kapcsolatot alakítottak ki a Malko Teatro - magyarországi bolgár színházzal, és a FSZEK Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárral (1105 Budapest, Szent László tér 7/14. sz.), amely otthont adott az összes kulturális rendezvényüknek.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományőrzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő bolgárokkal valamint a bolgár kultúra és hagyományok megismertetését a nagyközönséggel.

A kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából, támogatta a Bolgár Országos Önkormányzat által kiadott, a BALGARSZKI

VESZTI kétnyelvű havi újság eljuttatását a X. kerületi bolgár családoknak. A posta költségre 30 000 Ft-ot biztosított, amelyet a Bolgár Országos Önkormányzat számlájára átutalt.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselői részt vettek a Pro Scola Bulgarica Alapítvánnyal a **Levszki szobor koszorúzásán** 2013. március 3-án a **Bolgár Nemzeti Ünnepek alkalmából**. Helyszín Budapest VI. kerület Bajza utca 44. A koszorúzásra 10 000 Ft keretösszeget javasol biztosítottak.

2013. március hónapban **hagyományápolás céljából** néprajzi klubfoglalkozást tartottak a kerületben. A rendezvény keretein belül bemutatásra kerül a Malko Teatro "Fonalmese" című előadása. – Kézműves foglalkozást tartottak a gyerekeknek és játékos formában megismertették őket a márciusi népszokáshoz tartozó dalokkal és táncokkal. A rendezvény helyszín a Kőbányai Könyvtár kamara terme volt, melyre 90 000 Ft keretösszeget biztosítottak.

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. A Kőbányai Örmény Önkormányzat **2013. április 25-én** az örmény genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezést rendezett a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.). Az áldozatok emlékére gyertyát gyújtottak, majd az örmény genocídiumról és Örményország történetéről szóló dokumentumfilmet tekintettek meg, melyen részt vettek. **2013. május 1-jén** a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Óhegy majálison és halászléfőző versenyen vettek részt. **2013. május 26-án** a Magyarországi Bolgárok Egyesületével és a Pro Scola Bulgarica Alapítvánnyal, megszervezték a tradicionális egész napos rendezvényt a Bolgár Kultúra Napja alkalmából a Széchenyi Hegyen. A rendezvényre **90 000 Ft** keretösszeget biztosított. A Kőbányai Örmény Önkormányzat **2013. június 7-én** a festett kövek – rögtönzések címén a kőfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállítást szervezett kulturális műsorral egybekötve a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek. A kulturális rendezvényen a Lélektükör Improvizációs Színház közös bemutatóját láthattak az érdeklődők. A műsort baráti beszélgetés és szerény vendéglátás követte. **2013. június 27-től - 30-ig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt. **2013. augusztus 20-án** a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt. **2013. szeptember 12-én** az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten és kóstolóval egybekötött gasztronómiai bemutatón vettek részt a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.). **2013. október 6-án** az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt. **2013. október 23-án** a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57- évfordulója alkalmából. **2013. november 4-én** a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg. **2013. november 13-án** részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről.

2013. november 24-én a Kőbányai Lengyel, Német, Roma és Ruszin Önkormányzat által megrendezett a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapi ünnepségen vettek részt a Lengyel Templomban.

2013. november 28-án részt vettek a Kőbányai Önkormányzat közmeghallgatásán.

2013. december 4-én a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) kamaratermében **hagyományápolás céljából** megrendezte a **Bolgár Mikulás – NIKULDEN** Gyereknapról, valamint a néprajzi foglalkozást. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat **hagyományápolás céljából** a Bosnyák téren felállítandó **bolgárkertész szobor és ivókút tervezéséhez** bruttó 85 eFt összeget biztosított. Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy **2013. december 15-én**, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.-ban a Nemzetiségek Napja alkalmából nemzetiségek hagyományörző ünnepségére kerül sor, melyen kulturális műsorral képviselteti magát a Kőbányai Bolgár Önkormányzat. **2013. december 16-án** Közmeghallgatást tartottak a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kőbányai Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) kamaratermében. A hagyományoknak megfelelően hagyományápolás céljából Bolgár Karácsonyi Ünnepi Estet rendeztek. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat **hagyományápolás céljából** a Bosnyák téren felállítandó bolgárkertész szobor és ivókút tervezéséhez 70 eFt-ot biztosítottak.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi bolgár nemzetiség kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű bolgár kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat a 2013. évi munkatervében megfogalmazott és elfogadott feladatokat teljesítette.

Budapest, 2014. április 28.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





3 MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 92/2014.

**Kivonat a Kőbányai Görög Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Kollátosz Jorgosz**
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Görög Önkormányzat 2013. évi évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

18/2014. (IV. 14.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Görög Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 99,92%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (7 eFt), továbbá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Hagyományörző Görög Kulturális Est, a karácsonyi ünnepség, Nemzetiségek Napja, valamint a Kőbányai Görög Önkormányzat működési költségeihez kapott bruttó 180 eFt támogatás. A központi általános működési (222 eFt) és a feladatlapú (582 eFt) támogatás is számlájukra került, mellyel együtt a görög önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 1 212 eFt. Módosított bevételeként jelentkezik a 2012. évi pénzmaradvány összege (217 eFt). A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 213 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 088 eFt felhasználásra került sor, ez 89,69%-os teljesítést jelent. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (14 eFt) a 2013. év során megtörtént, a tervezett összeg 70%-át használták fel. A készletbeszerzések (108 eFt) 83,72%-ra teljesültek, amely irodaszerek, festékpátronok, nyomtatványok, könyvek, tisztítószer, karbantartási anyagok és egyéb a nemzetiségi iroda, valamint a klub működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A kiadások további

tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. Fontos kiemelni, hogy 2008. január 1-jétől nemzetiségi önkormányzatuk irodahelyiségének és klubjának - amelyet kulturális célokra, néptáncórák tanítására és zeneprobákra is használnak - közüzemi díjait a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat átvállalta. Az ifjúság részére heti rendszerességgel zene, tánc és görög nyelvórákat tartottak. Heti 2 alkalommal délelőtt a nyugdíjasok rendszeresen összejönnek és egészségmegőrző tornát tartanak a Havasi Gyopár Alapítvánnyal közösen. Az idősek beszélgetnek, tavliznak, illetve felelevenítik régi közös emlékeiket. A Kőbányai Görög Önkormányzat célja, hogy összefogja a kerületükben nagy számban élő görög származású polgárokat és minél több hagyományőrző, a görög kultúra sokszínűségét bemutató, a szabadidő kulturált eltöltésének lehetőségét biztosító programokat rendezzen számukra. Céljaik között szerepel a görög kultúra és hagyományok megismertetése a nem görög származású nagyközönséggel. Nemzetiségi önkormányzatuknak 2013. évben is több nagysikerű rendezvénye volt: 2013. március 9-én hagyományápolás céljából Görög Nőnapot tartottak a Görög Klubban (1104 Budapest, Kada utca 120.), 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013. március 15-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. március 23-án 19.00 órakor a József Attila Művelődési Központban (1131 Budapest, József Attila tér 4.) a Görög Nemzeti Ünnepe 192. évfordulója alkalmából nemzeti megemlékezést tartottak. 2013. április 6-án 11.00 órakor a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata könyvtárában (1054 Budapest, Vécsey utca 5.) id. Kollátosz Jorgosz „Újra látjuk valaha a falunkat” című könyvének bemutatóját rendezték meg. 2013. április hónapban a helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva a Görög Húsvét alkalmából görög kiállítást szerveztek a Görög Klubban. 2013. május 1-jén részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison. 2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. A koszorú költségeihez bruttó 10 eFt összeget biztosítottak. 2013. július 12-14-e között Prevezában a Helidonaki Görög Hagyományőrző Egyesület által megrendezett görögországi néptánc szemináriumon a fellépő ruhák tisztítása költségeihez bruttó 10 eFt összeget biztosítottak. A Görög Ifjúsági Egyesület által szervezett sportnapot 10 eFt összeggel támogatták. 2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt és a dekorációs költségeihez 5 eFt-ot biztosítottak. A Magyarországi Görögök Kulturális Egyesület által kiadott a „Fejezetek Görögország újkori történetéből a szabadságharctól napjainkig” című könyvből 50 db-ot vásároltak, amelyet kőbányai görög nyugdíjasok és szimpatizánsok között kiosztottak. 2013. december 7-én a közmeghallgatást követően a Görög Klubban a kerületi nyugdíjasok, gyerekek és érdeklődő vendégek részére Mikulás ünnepséget rendeztek, amelyhez 150 eFt-ot biztosítottak. 2013. december 15-én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Nemzetiségek Napja alkalmából nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepséget szerveztek, amelyen Eleonora Zuganeli: I Epimoniszu (Kitartás a szerelem mellett) című számát zongora kísérettel énekelte Kollátosz Fotisz színművész. Második műsorszámként a Kőbányai Görög Ifjúsági Zenekar tagjai hasaposerviko ritmusban adtak elő görög autentikus számokat. 2013. december 19-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a

**Nemzetiségi Önkormányzatok
2013.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
GÖRÖG NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok		20	14	70,00%
Készletbeszerzések	8	129	108	83,72%
Szolgáltatások	109	506	481	95,06%
Különféle dologi kiadások	105	538	476	88,48%
Egyéb folyó kiadások		20	9	45,00%
Kiadások összesen	222	1 213	1 088	89,69%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		8	7	87,50%
Működési c.támogatásértékű bevétel kv-i	222	808	808	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel önk.		180	180	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		217	217	100,00%
T.évi függő				
Bevételek összesen	222	1 213	1 212	99,92%



4. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 93/2014.

**Kivonat a Kőbányai Görög Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Kollátosz Jorgosz**
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Görög Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

19/2014. (IV. 14.) Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Görög Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el: Beszámolójában elmondta, hogy 2013. év során 10 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 69 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a görög nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Görög Önkormányzat a 1104 Budapest, Kada utca 120. szám alatti Görög Klubban - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében

végezte a testületi munkáját. 2013. március hónapban Együttműködési megállapodást kötöttek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal.

A Kőbányai Görög Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **222 e Ft**-ot, a feladatalapú támogatás **582 eFt** a 2012. évi pénzmaradvány **217 eFt**-ot jelentett a 2013. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat útján a tartalékkeretből a Hagyományörző Görög Kulturális Est, a karácsonyi ünnepség, Nemzetiségek Napja, valamint a Kőbányai Görög Önkormányzat működési költségeihez kapott bruttó **180 eFt** összegű támogatást. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Görög Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Görög Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Görög Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Görög Önkormányzat 1999. november 1-je óta sikeresen működtetik a Görög Klubot a Bp. X., Kada u. 120. alatt, mely 2007. óta nemzetiségi iroda szerepét tölti be. A klubban találkozhatnak a környéken lakó idős görög kőbányai polgárok. Az ifjúság részére heti rendszerességgel zene- és táncórákat tartanak. A klubot az önkormányzat hetente hétfőn és csütörtökön 10.00-12.00 óra között díjmentesen a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális Segítő Alapítvány rendelkezésére bocsátja, amely rendszeresen fogadóórát és hetente kétszeri alkalommal torna órákat tart. Heti 2 alkalommal délelőtt a nyugdíjasokat rendszeresen összejönnek és beszélgetnek, tavliznak, illetve felelevenítik régi közös emlékeiket. A Kőbányai Görög Önkormányzat célja, hogy összefogja a kerületükben nagy számban élő görög származású polgárokat és minél több hagyományörző, a görög kultúra sokszínűségét bemutató, a szabadidő kulturált eltöltésének lehetőségét biztosító programokat rendezzen számukra. Céljaik között szerepel a görög kultúra és hagyományok megismertetése a nem görög származású nagyközönséggel.

Rendszeres a kulturális együttműködés a Kőbányai Görög Önkormányzat Ifjúsági Táncsoportjával. Heti rendszerességgel pénteken és szombatonként fellépések előtt 15 fő rendszeresen gyakorolja a görög népi táncokat. Ez a hely biztosítja számukra a lehetőséget, hogy eleget tegyenek a különböző felkéréseknek, fellépéseknek. Repertoárjuk általában a görög autentikus népzene épül. A fiatal tehetséges művészek (fuvolán, csellón, klarinéton) zongorakísérettel komolyzenei betéteket gyakorolnak. A zenekar vezetését Kollátosz Jorgosz előadóművész látja el. A

Táncsoport tagjai részt vesznek a Kőbányai Görög Önkormányzat által szervezett kulturális rendezvényeken.

2013. február 23-án a Bp., VII. Rottenbiller utca 16-18. szám alatt sorra kerülő **emléktábla avatáson** részt vettek. Ebben az épületben működött 1950-1954 között a görög menekültek ipari tanulóinak „Ilektra” leánykollégiuma. Az 1883-ban épült ház korábban menhelyként és hadikórházként is szolgált. Az emléktábla avatásra **10 000 Ft** keretösszeget biztosítottak.

2013. március 9-én hagyományápolás céljából Görög Nőnapot tartottak a Görög Klubban (1104 Budapest, Kada utca 120.). gyermekversekkel, görög zenével és tánc házzal színesítve. Köszönőt mondott Koranisz Laokrátisz, a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzatának elnöke. Görög ételek és italok várták kedves vendégeiket. A rendezvényre 90 000 Ft összegű keretet biztosítottak.

2013. március hónapban a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából kulturális együttműködési megállapodást kötöttek a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvány Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.).

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. **2013. március 23-án 19.00 órakor** a József Attila Művelődési Központban (1131 Budapest, József Attila tér 4.) megtartott **Görög Nemzeti Ünneppel 192. évfordulója alkalmából** megrendezett nemzeti megemlékezésre - Az ünnepi műsorban közreműködött a Dodecachordon együttes- a kőbányai görög nyugdíjasok szállítása költségeihez bruttó 20 000 Ft összeget biztosítottak.

2013. március 30-án 17.00 órakor Beloianiszban a Szt. Demeter Konstantin és Heléna Ortodox templomban és a Közösségi Művelődési Házban megtartott **Görög Nemzeti Ünneppel 192. évfordulója alkalmából** megrendezett nemzeti ünnepségre a kőbányai görög nyugdíjasok szállítása költségeihez bruttó 40 eFt összeget biztosítottak. Az istentisztelet után megkoszorúzták a templom kertjében lévő emlékművet, majd megtekintették a Beloianiszi Pyrgos néptánc együttes műsorát. A Nemzeti ünnep reggelig tartó tánc házzal zárult.

2013. április hónapban a helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva a Görög Húsvét alkalmából görög **kiállítást** szerveztek a Görög Klubban.

2013. április 6-án 11.00 órakor a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata könyvtárában (1054 Budapest, Vécsey utca 5.) **id. Kollátosz Jorgosz „Újra látjuk valaha a falunkat”** megrendezésre került könyvbemutatóján részt vettek, a könyvet bemutatta Szkevisz Theodorosz, a görög nemzetiségi könyvtárállományának bővítésére bruttó 20 eFt összeget biztosítottak. A Kőbányai Örmény Önkormányzat **2013. április 25-én** az örmény genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezést rendezett a Pongrác Közösségi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek. **2013. május 5-én** a helyi anyanyelvű hitéleti tevékenységet támogatva a Görög Húsvét alkalmából görög ikon kiállítást szerveztek a Görög Klubban. A kerületi lakosok számára találkozót biztosítottak a kerületben a görög pópával. A rendezvényt 40 000 Ft keretösszeggel támogatták. **2013. május 1-jén** a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Óhegy majálison és halászléfőző versenyen vettek részt. A Kőbányai Örmény Önkormányzat **2013. június 7-én** a festett kövek – rögtönzések címén a kőfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállítást szervezett kulturális műsorral egybekötve a Pongrác Közösségi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek. A kulturális rendezvényen

a Lélektükör Improvizációs Színház közös bemutatóját láthattak az érdeklődők. A műsort baráti beszélgetés és szerény vendéglátás követte. A Helidonaki Görög Hagyományörző Egyesület vezetője Sztefopoulosz Vaszilisz kérelemmel fordult önkormányzatukhoz, hogy a **2013. július 12-14-e** között Prevezában megrendezésre kerülő görögországi néptánc szeminárium utazási költségeihez nyújtsanak támogatást. Az idő rövidege miatt a Kőbányai Görög Önkormányzat bruttó 10 000 Ft értékben vállalta a táncosok fellépő ruháinak a tisztítását. Agárdi Elektra művészeti vezető megköszönte a Kőbányai Görög Önkormányzat támogatását.

2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt. **2013. augusztus 20-án** a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt. **2013. szeptember 12-én** az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet rendeztek a kulturális műsor, köfestő szakkör kiállítása, filmvetítés után az örmény nemzet ételeiből kóstolóval egybekötött gasztronómiai bemutatóra került sor, a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.), melyen részt vettek. **2013. október 6-án** az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57-évfordulója alkalmából.

2013. október 26-án 19.00 órakor a Radnóti Miklós Művelődési Központban (1133 Budapest, Kárpát utca 23.) a **Görög ellenállás 73. évfordulója alkalmából** megrendezett nemzeti megemlékezésen vettek részt. A kőbányai görög nyugdíjasok és a zenekar hangszerének szállítása költségeihez bruttó 60 eFt összeget biztosítsanak.

2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg.

2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről.

2013. november 24-én hagyományörző céllal közösen a Kőbányai Lengyel, Német, Roma és Ruszin Önkormányzattal a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja ünnepségén vettek részt a Lengyel Templomban.

2013. december 6-án a Kőbányai Német Önkormányzat által a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7/14.) körgalériájában megrendezendő **Winter in Steinbruch képzőművészeti kiállításon** vettek részt.

2013. december 7-én 10.30 órakor a közmeghallgatást követően a Görög Klubban a kerületi nyugdíjasok, gyermekek és érdeklődő vendégek részére Mikulás ünnepséget tartottak, amelyen a gyermekek csomagokat kaptak kulturális műsort követően a Mikulástól. A meghívottak szerény megvendéglésben részesültek.

2013. december 8-án, 17.00 órakor a Budai Vigadóban (Budapest, I., Corvin tér 8.) a **Nemzetiségek Napja** alkalmából szervezett nemzetiségi gálaműsoron vettek részt, valamint ugyanitt **Kollátosz Jorgosz elnök részére átadására** került a **2013. évi Pro Cultura Minoritatum Hungariae** kitüntetés.

2013. december 15-én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a **Nemzetiségek Napja alkalmából** nemzetiségek hagyományörző karácsonyi

ünnepséget szerveztek, amelyen Eleonora Zuganeli: I Epimoniszu (Kitartás a szerelem mellett) című számát zongora kísérettel énekelte Kollátosz Fotisz színművész. Második műsorszámként a Kőbányai Görög Ifjúsági Zenekar tagjai hasaposerviko ritmusban adtak elő görög autentikus számokat.

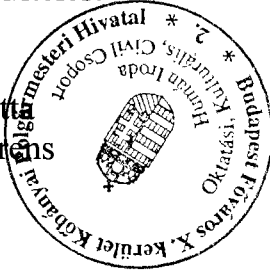
2013. december 19-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében részt vettek a Civil Hagyományörző Karácsonyi Ünnepségen. A műsor végén többek között a görög származású kőbányai nyugdíjasok ajándécsomagokat kaptak és szerény vendéglátásban részesülnek.

A Kőbányai Görög Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi görög nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű görög kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné
 Jógáné Szabados Henrietta
 civil és nemzetiségi referens





5. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 96/2014.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Horvát Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

16/2014. (IV. 14.) Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Horvát Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 100%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (5 eFt), továbbá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő, a karácsonyi ünnepség, a Nemzetiségek Napja, valamint a Kőbányai Horvát Önkormányzat működési költségeihez biztosított bruttó (180 eFt) összegű támogatás. A központi általános működési (222 eFt) és a feladatalapú támogatás 340 eFt és a 2012. évi pénzmaradvány 61 eFt is számlájukra került, mellyel együtt a horvát önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 811 eFt. A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 811 eFt-tal számolt, melyből az év során 776 eFt felhasználásra került sor, ez 95,68%-os teljesítést jelent. A munkaadót terhelő járulékok kifizetése (41 eFt) a 2013. év során a tervezett összeg 100%-át használták fel. A készletbeszerzések (59 eFt) 93,65%-ra teljesültek, amely irodaszerek, festékpátronok, nyomtatványok, tisztítószerek és egyéb

a nemzetiségi iroda működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013. március 15-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. június 8-án a Horvát Általános Iskola, Óvoda és Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében megrendezték a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő rendezvény keretén belül 7. alkalommal a Páncsity István labdarúgó emléktornát. A rendezvényen nagy sikerrel fellépett a Horvát Hagyományörző Egyesület. Június 28-án a horvátországi Vinkovci testvérvárosból a Szent László Napokon vendégszerepelt a Vinkovci Város Magyar Közösségének Énekkara, akik mellett tolmácsolási feladatokat láttak el a Kőbányai Horvát Önkormányzat képviselői. 2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt és a dekorációs költségeihez 5 eFt-ot biztosítottak. 2013. augusztus 31-én az Óhegy parkban megrendezett 6. Kőbányai Rendvédelmi Napon vettek részt és a rendezvény dologi költségeihez bruttó 10 eFt-ot biztosítottak. A Kőbányai Horvát Önkormányzat a Horvát Köztársaság határain kívül élő horvátok számára kiírt pályázat kapcsán együttműködési megállapodást írt alá a Fővárosi Horvát Önkormányzattal (1089 Budapest, Bíró Lajos utca 24.) a templomkórusok találkozója céljából. 2013. szeptember 13-15-a között a Kőbányai Horvát Önkormányzat képviselői Vinkovciban a Vinkováci Őszi Napok rendezvénysorozatán vettek részt, mely a Vukovári-szerémségi megye egyik legjelentősebb hagyományörző rendezvénye. A fenti rendezvényekre vonatkozó költségek-a pénzügyi, üzemeltetési, terembérleti, rendezvényszervezési szolgáltatások, nem adatátviteli célú távközlési díjak, műsorszolgáltatási, szállítási, reklám, propaganda és dekorációs díjak – 100,26 %-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció – 89,67%-ra teljesültek, mivel a járulékok kifizetése ebben az időszakban történt. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 24 eFt ez 96%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. Nemzetiségi önkormányzatuk 2013. évi költségvetésének végrehajtása az összebevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Nemzetiségi Önkormányzat
2013..év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
HORVÁT NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok		41	41	100,00%
Készletbeszerzések	26	63	59	93,65%
Szolgáltatások	125	382	383	100,26%
Különféle dologi kiadások	71	300	269	89,67%
Egyéb folyó kiadások		25	24	96,00%
Kiadások összesen	222	811	776	95,68%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		5	5	
Működési c.tám. értékű bevétel kp-i	222	565	565	100,00%
Működési c.tám. értékű bevétel önk.		180	180	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		61	61	
Tárgy évi függő				
Bevételek összesen	222	811	811	100,00%



Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 97/2014.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Filipovics Máté**
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Horvát Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**17/2014. (IV. 14.) Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének
határozata**

(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Horvát Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

Beszámolójában elmondja, hogy 2013. év során 12 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 71 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek.

A Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a horvát nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Horvát Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám

alatti Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában - az önkormányzat tulajdonában lévő - irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. 2013. március hónapban Együttműködési megállapodást kötöttek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal.

A Kőbányai Horvát Önkormányzat részére a központi általános működési támogatás **222 eFt**-ot, a 2012. évi pénzmaradvány **61 eFt**-ot a feladatalapú támogatás **343 eFt**-ot jelentett a 2013. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága is – a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2013. január 1-jétől - 2013. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségeik támogatására kiírt pályázat keretében- a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő, a karácsonyi ünnepség, a Nemzetiségek Napja, valamint a Kőbányai Horvát Önkormányzat működési költségeihez biztosított bruttó (**180 eFt**) összeggel jelentősen támogatta. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Horvát Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Horvát Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. Részt vettek a Kőbányai Örmény Önkormányzat által **2013. április 25-én** az Örmény Genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezésen a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.). Az áldozatok emlékére gyertyát gyújtottak, majd az örmény genocídiumról és Örményország történetéről szóló dokumentumfilmet tekintettek meg. A kulturális rendezvényt baráti beszélgetés követte.

2013. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Óhegy majálison és halászléfőző versenyen vettek részt.

A Kőbányai Örmény Önkormányzat által **2013. június 7-én** szervezett festett kövek – rögtönzések címén a kőfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállításon vettek részt a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.). A kulturális rendezvényen a Lélektükör Improvizációs Színház közös bemutatóját láthattak az érdeklődők. A műsort baráti beszélgetés és szerény vendéglátás követte.

2013. június 8-án 9.30 - 19.00 óra között 7. alkalommal került sor a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő rendezvény keretén belül a Páncsity István

labdarúgó emléktornára a Horvát Általános Iskola, Óvoda és Gimnázium és Diákotthon (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) tornatermében. A rendezvényen köszöntőt mondott Radványi Gábor Kőbánya alpolgármestere és Németh Istvánné a Fővárosi Horvát Önkormányzat elnök asszonya. A helyszínválasztás szomorú aktualitása, hogy Páncsity István képviselő –aki a Horvát Általános Iskola és Gimnázium tanára volt- edzés közben ebben a tornateremben veszítette életét. A találkozó ideje alatt tisztelegésként Páncsity István fényképe előtt mécses égett. A mérkőzések és a díjkiosztó ünnepség után a kulturális műsorban való fellépésre felkérték a Horvát Hagyományörző Egyesületet, akik a felkérést elfogadták és bunyevác táncokat mutattak be nagy sikerrel.

2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt.

Június 28-án a horvátországi Vinkovci testvérvárosból a Szent László Napokon vendégszerepelt a Vinkovci Város Magyar Közösségének Énekkara, akik mellett tolmácsolási feladatokat láttak el a Kőbányai Horvát Önkormányzat képviselői meghívására.

2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt.

2013. szeptember 13-15 között megtartandó 48. „Vinkováci Őszi Napok” rendezvényen vettek részt, mely a Vukovári-szerémségi megye egyik legjelentősebb hagyományörző rendezvénye. A megnyitó ünnepség 2013. szeptember 13-án 20.00 órakor kezdődött a Városi Tanács Nagytermében, majd ezt követte az ünnepélyes hivatalos megnyitó, melyet a horvát tv egyenes adásban közvetített. A kulturális rendezvényt megnyitotta dr. Ivo Josipović, a Horvát Köztársaság elnöke. Terveik szerint e rangos eseményen 2 fő képviselte a Kőbányai Horvát Önkormányzat Képviselő-testületét, akik egyben tolmácsolási feladatot is látnak el a 4 fős kőbányai delegáció tagjainak.

2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten vettek részt, a kulturális műsor, kőfestő szakkör kiállítása, filmvetítés után az örmény nemzet ételeiből kóstolóval egybekötött gasztronómiai bemutatóra került sor a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.).

2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57-évfordulója alkalmából.

2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg.

2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről.

2013. november 24-én részt vettek a Kőbányai Lengyel, Német, Örmény, Roma és Ruszin Önkormányzat rendezésében a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából rendezett ünnepi megemlékezésen. Együttműködési megállapodást írtak alá a Horvát Köztársaság határain kívül élő horvátok számára kiírt pályázat kapcsán a Fővárosi Horvát Önkormányzattal (1089 Budapest, Bíró Lajos utca 24.) a templomkórusok találkozója céljából.



Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 100/2014.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Danka Zoltán**
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**11/2014. (IV. 14.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének
határozata**

(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 100%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (36 eFt), továbbá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságától pályázat útján a tartalékkeretből a Lengyel Függetlenség Napja, a karácsonyi ünnepség, a Nemzetiségek Napja költségei fedezéséhez kapott bruttó 90 eFt. A központi általános működési (222 eFt), a feladatalapú 485 eFt támogatás, valamint a 2012. évi pénzmaradvány összege (1 468 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a Kőbányai Lengyel Önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 2 305 eFt. A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 2 309 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 534 eFt felhasználására került sor, ez 66,44%-os teljesítést jelent. A munkaadókat terhelő járulékok fizetése (30 eFt) megtörtént, ez 75 %-os teljesítést jelent. 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint 2013. március 15-

én a havazás miatt a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. május 1-jén részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison. A Lengyel Alkotmány ünnepe alkalmából 2013. május 3-án a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban, valamint a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) kulturális rendezvényt tartottak. Minden hónap első csütörtökén félfogadást tartottak a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában lévő lengyel irodahelyiségben, ahol megbeszélték a következő hónap programjait. 2013. november 13-án a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából kulturális műsort rendeztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. 2013. november 24-én – a Kőbányai Ruszin és a Roma Önkormányzat kezdeményezésére – hagyományőrző céllal, a Kőbányai Német, Örmény, Roma és Ruszin Önkormányzattal együtt ünnepi megemlékezést szerveztek a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Lengyel Plébániatemplomban. 2013. december 15-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában, a Nemzetiségek Napja alkalmából különböző nemzetiségek hagyományőrző ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Lengyel Önkormányzat. 2013. december 19-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében részt vettek a Civil Hagyományőrző Karácsonyi Ünnepségen, amelyen a kerületi lengyel származású nyugdíjasok kulturális műsor keretében karácsonyi csomagokat kaptak. A különféle szolgáltatások - nem adatátviteli távközlési költségek, rendezvényszervezési, műsorszolgáltatási, szállítási, nyomdai és pénzügyi szolgáltatások – 71,31%-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, dekoráció, szállás, idegenvezetés, cserjék, növények vásárlása, nyomdai kiadások (névjegykártyák készítése) – 72,22%-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 25%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2013. évi költségvetésének teljesítése az összebevételek és kiadások tekintetében a tervezetthez képest alul maradt.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat **hiteles:**

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Nemzetiségi Önkormányzatok
2013.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
LENGYEL NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások		20	20	
Munkaadókat terhelő járulékok		40	30	75,00%
Készletbeszerzések	24	200	56	
Szolgáltatások	117	1 126	803	71,31%
Különféle dologi kiadások	81	835	603	72,22%
Egyéb folyó kiadások		88	22	25,00%
Előző évek szeem.jutt-al kapcs. Átfutó				
Kiadások összesen	222	2 309	1 534	66,44%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		40	36	
Működési c.tám. bevétel kv-i	222	711	711	100,00%
Működési c.tám. bevétel önk.		90	90	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		1 468	1 468	100,00%
Tárgy évi kv-i függő				
Bevételek összesen	222	2 309	2 305	99,83%



Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 101/2014.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Danka Zoltán**
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

12/2014. (IV. 14.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

Beszámolójában elmondta, hogy 2013. év során 9 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 47 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. Éves közmeghallgatásukat 2013. december 12-én tartották a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a lengyel nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen

részt vettek. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám alatti Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában – az önkormányzat tulajdonában lévő – irodahelyiségben végezte testületi munkáját. 2013 februárjában elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **221 833 Ft**-ot, a feladatalapú támogatás **485 381 eFt** a 2012. évi pénzmaradvány **1 468 eFt**-ot jelentett a 2013. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat útján támogatta. A **Lengyel Függetlenség Napja, a karácsonyi ünnepség, a Nemzetiségek Napja** megrendezésének költségeihez bruttó 90 eFt összegű támogatást kaptak. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Lengyel Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a Kőbányai Lengyel Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismertette a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

2013. március 14-én részt vettek a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint **2013. március 15-én** a havazás miatt a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen.

2013. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Óhegy-majálison és halászléfőző versenyen vettek részt.

A Lengyel Alkotmány ünnepe alkalmából **2013. május 3-án** a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban, valamint a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) kulturális rendezvényt tartottak.

Részt vettek a **2013. június 27-től 30-ig** tartó Szent László Napok rendezvényein – a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányaért-díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain.

Danka Zoltán elnök kezdeményezésére, a Kőbányai Lengyel Önkormányzat anyagi támogatásával, **2013 júliusában** a KŐKERT Kft. apró, örökzöld bokrokat ültetett a Lengyel Plébániatemplom elé, hogy a templom előtti terület szebbé válhasson. Merényi János és Danka Zoltán sokat tettek azért, hogy a nagy hőségben a növények megmaradjanak.

Wtulich Alfred képviselő úr immár hagyományosan – harmadik alkalommal – szervezett kétnapos tanulmányi kirándulást (**2013. július 27-28.**) a Derenki Búcsúra, melyen 19 fő vett részt. Miskolcon ellátogattak a Magyar Ortodox Múzeumba, megtekintették az Erdélyi Panoráma Körképet, majd ezt követően Edelényben megnézték az újonnan felújított, barokk stílusban épített kastélyt. Szállást Jósvafőn biztosítottak a Gyógybarlang üdülőben. Ezután egy hosszú barlangtúrán vettek részt Aggteleken. Másnap megtekintették Jósvafőn a Tájházat, majd részt vettek Derenken a búcsún, és a késő esti órákban indultak haza Budapestre. A buszon a résztvevők különböző kvízeket oldottak meg, melyeket Dávid Mária képviselő asszony állított össze erre az alkalomra. A kétnapos kirándulás nagy sikerrel zárult. Az autóbusszal történő szállítás, a szállás és belépőjegyek költségeire bruttó 370 000 Ft összeget biztosítottak a 2013. évi költségvetésben.

2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt.

2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten vettek részt. A kulturális műsor, kőfestő szakkör kiállítása, filmvetítés után az örmény nemzet ételeiből kóstolóval egybekötött gasztronómiai bemutatóra került sor, a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.).

2013. október 6-án részt vettek az aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57. évfordulója alkalmából.

2013. november 4-én megkoszorúzták a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát.

2013. november 13-án a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából Dávid Mária képviselő asszony kulturális műsort rendezett, melyen ő tolmácsolta dr. Kapronczay Károly történésznek erre az alkalomra írt gondolatait. Ezután Csüllögné Kania Elzbieta szavalta el a Nobel-díjas Wisława Szymborska *Gawęda a miłosci ojczystej* c. versét, majd a Szent Kinga Kórus hazafias lengyel dalokat énekelt. Ezt követően Takács Levente, a Széchenyi István Általános Iskola 8. osztályos tanulója adta elő az előbbi Szymborska-verset magyarul *Csevegés a hazaszeretetről* címmel (Dávid Mária fordításában). Utána egy 17 éves ikerpár, Nizalowski Dorottya és Fanni hárfamuzsikájában gyönyörködhetett a közönség. Végezetül meglepetés következett: Władysław Belza költőnek egy igen népszerű, kérdezőtetős-felelgetős hazafias versét (*Katechizm polskiego dziecka*) hallhattuk Pétervári Janina és Takács Levente előadásában (akinek ez volt az első – lengyel nyelvű – szereplése), majd magyarul is (*Lengyel gyermeki hitvallás* – ugyancsak Leventétől, illetve Dávid Mária képviselő asszonytól (aki erre az alkalomra fordította le ezt a verset)). Az ünnepségen részt vett a 99. évében járó Nizalowski Ernő, a KLÖ volt alelnöke is, a hárfázó leányok dédnagypapája, így szinte minden nemzedék képviselte magát.

2013. november 24-én a Kőbányai Ruszin és a Roma Önkormányzat kezdeményezésére hagyományörző céllal – Dávid Mária képviselő asszony vezetésével a Kőbányai Német, Örmény, Roma és Ruszin Önkormányzattal együtt ünnepi megemlékezést szerveztek a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Lengyel Plébániatemplomban. Az ünnepséget Radványi Gábor alpolgármester nyitotta meg, majd dr. Kapronczay Károlynak a malenkij robottal kapcsolatos gondolatait (a szerző családi okok miatti

elfoglaltsága okán) Dávid Mária ismertette. Ezután a Német Önkormányzat programja következett, egy Bach-korált adtak elő dr. Barabás Rita orgonakíséretében. Ezt követték a Ruszin, Roma, Örmény, Lengyel Önkormányzatok részéről a családi legendáriumok (egy-egy elhurcolt családtag vagy rokon: apa, após, nagybácsi, keresztapa, nagypapa megrázó története), majd közös ima az evangélikus, görögkatolikus, református, római katolikus egyház képviselőiben Benkóczy Péter lelkész, Dr. Orosz Gábor lelkész, Szilágyi Sándor András református lelképásztor, Balogh Attila plébániai kormányzó, valamint Karol Kozłowski plébános vezetésével. A Ruszin Önkormányzat elnöke, Medveczky Katalin Gounod: *Ave Maria* c. művének eléneklésével zárta az ünnepségnek a Lengyel Templomban tartott részét. A megemlékezés a Lengyel Házban folytatódott a Szolyvai Emlékpark bemutatásával (Tranger Károly, a Ruszin Önkormányzat alelnöke), majd az ünnepi fogadás során kötetlen beszélgetéssel.

2013. december 6-án a Kőbányai Német Önkormányzat által a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7/14.) körgalériájában megrendezett **Winter in Steinbruch képzőművészeti kiállításon** vettek részt.

2013. december 7-én 10.30 órakor a Kőbányai Görög Önkormányzat által a Görög Klubban a kerületi nyugdíjasok, gyermekek és érdeklődő vendégek részére Mikulás ünnepségen vettek részt, amelyen a megjelent gyermekek csomagokat kaptak kulturális műsort követően a Mikulástól. A meghívottak szerény megvendégelésben részesültek.

2013. december 15-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában, a Nemzetiségek Napja alkalmából különböző nemzetiségek hagyományőrző ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Lengyel Önkormányzat. Dávid Mária képviselő asszony állította össze a programot, melynek címe: Lengyel karácsony. (Két magyar szakos lengyel egyetemi hallgató bevonásával zajlott a műsor, Marta Cwalina tenorkürtön játszott, Justyna Csádek pedig két karácsonyi dalt énekelt. Ezután a képviselő asszony diáképes vetítés keretében mutatta be a lengyel karácsonyi hagyományokat (pl.: szopka-építés, ostyatörés, szalma az abrosz alatt, eggyel több teríték stb.). Végezetül a közönséget is bevonták, és együtt énekeltek el egy igen népszerű lengyel karácsonyi dalt (Lulajze Jezuniu), melynek szövegét lengyelül, illetve fonetikus átírásban, valamint magyarra fordítva is kiosztották. (A fordítást külön erre az alkalomra készítette Dávid Mária.)

2013. december 19-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében részt vettek a Civil Hagyományőrző Karácsonyi Ünnepségen. A műsor végén többek között a lengyel származású kőbányai nyugdíjasok ajándécsomagokat kaptak és szerény vendéglátásban részesülnek.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat célja, hogy összefogja a kerületben nagy számban élő lengyel származású polgárokat és minél több hagyományőrző, a lengyel kultúra sokszínűségét bemutató, a szabadidő kulturált eltöltésének lehetőségét biztosító programokat rendezzen számukra. Céljaik között szerepel a lengyel kultúra és hagyományok megismertetése a nem lengyel származású nagyközönséggel.

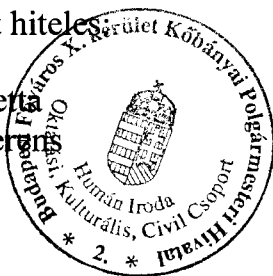
A Kőbányai Lengyel Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi lengyel nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű lengyel kulturális örökség kerületi szintű

bemutatásához és megismertetéséhez. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat a 2013. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

H. Szabados
Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





9. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 104/2014.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Inguszné dr. Barabás Rita**
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

13/2014. (IV. 14.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Német Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 99,902%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (8 eFt), továbbá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Német Hagyományörző Nyelvi Klub, valamint a kőbányai német származású képzőművészek kiállítása költségeihez kapott 170 eFt. A központi általános működési (222 eFt) és a feladatalapú támogatás (436 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a német önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 1 402 eFt. Módosított bevételeként jelentkezik a 2012. évi pénzmaradvány összege (201 eFt). A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 042 eFt-tal számolt, melyből az év során 868 eFt felhasználásra került sor, ez 83,30%-os teljesítést jelent. A munkaadókat terhelő járulékok fizetése (50 eFt) megtörtént, a tervezett összeg 74,19%-át használták fel. 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013. március 15-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális

Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. május 1-jén részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison. 2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. 2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt. A Kőbányai Német Önkormányzat képviselői 2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából örmény gasztronómiai bemutatóval egybekötött Örmény Hagyományörző Kulturális Est rendezvényen vettek részt. A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a Bar-So Kft-vel (6723 Szeged, Csaba utca 16/b.) a Sulinet magyar közoktatási portál német vonatkozású nemzetiségi tartalommal való feltöltése Örökségtár/Magyarországi nemzetiségek” címmel megbízási szerződést kötött bruttó 107 950 Ft értékben. A Kőbányai Széchenyi István Magyar- Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3.) német tagozata részére könyveket és szemléltető eszközöket vásároltak bruttó 20 000 Ft összegben. A Feltámadott Krisztus Templom (1101 Budapest, Kistorony park 1.) részére szentmisék német nyelvű adventi művek megtartásához gyertyák és tömjének vásárlásához bruttó 20 000 Ft összeget biztosítottak. 2013. november 24-én a Kőbányai Lengyel, Örmény, Ruszin és a Roma Önkormányzat kezdeményezésére közösen hagyományörző céllal megemlékezést szerveztek a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Lengyel Plébániatemplomban. A program templomi részében a Német Önkormányzat műsorát a J. S. Bach: „Wenn nur den lieben Gott lasst walten” azaz aki dolgát az Úrra hagyja című korált Kőbánya Férfikar tagjai előadásában hallhatta az érdeklődő közönség. 2013. december 6-án megrendezték a Kőbányán élő és alkotó, német származású képzőművészek hagyományá válta, -ebben az évben- Winter in Steinbruch című kiállítását a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7/14.) körgalériájában. 2013. december 15-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában, a Nemzetiségek Napja alkalmából különböző nemzetiségek hagyományörző ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Német Önkormányzat. A különféle szolgáltatások - nem adatátviteli távközlési költségek, nyomdai, rendezvényszervezési, szállítási, műsorszolgáltatási, pénzügyi és karbantartási szolgáltatások – 85,83%-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, egyéb dologi kiadások – 78,95%-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 60%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A Kőbányai Német Önkormányzat 2013. évi teljesítése az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Nemzetiségi Önkormányzatok
2013.IV.n.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások		50	50	100,00%
Munkaadókat terhelő járulékok		31	23	74,19%
Készletbeszerzések	20	35	25	71,43%
Szolgáltatások	129	593	509	85,83%
Különféle dologi kiadások	73	323	255	78,95%
Egyéb folyó kiadások		10	6	60,00%
Átfutó kiadás				
Kiadások összesen	222	1 042	868	83,30%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		9	8	
Működési c.tám. bevétel kv-i	222	662	662	100,00%
Működési c.tám. bevétel önk-i		170	170	
Pénzforgalom nélküli bevétel		201	201	100,00%
Tárgy évi függő				
Bevételek összesen	222	1 042	1 041	99,90%



10. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 105/2014.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Inguszné dr. Barabás Rita**
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

14/2014. (IV. 14.) Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Német Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

Beszámolójában elmondja, hogy 2013. év során 9 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 59 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek, mely szerint 4 testületi ülést kell tartani. Éves közmeghallgatásukat 2013. november 26-án tartották a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a német kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Német Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám alatt lévő irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. 2013. februárjában elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai

Német Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Német Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Német Önkormányzat részére a központi állami támogatás **222 000 Ft** és a feladatalapú támogatás összege **436 842 Ft**-ot, a 2012. évi pénzmaradvány összege **201 000 Ft**-ot jelentett 2013. évre. A feladatalapú támogatás összegét nagyrészt a hagyományörző nyelvapoló klub működtetésére, valamint a Kőbányai Német Önkormányzat működési költségeire fordították. Széles körű hagyományörző és nyelvapoló munkájukat, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat keretében a **Német Hagyományörző Nyelvi Klub, a kőbányai német származású képzőművészek kiállítása** költségeit **bruttó 170 000 Ft**-tal támogatta. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Német Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Német Önkormányzat nagy figyelmet fordít közkapcsolatainak ápolására. Rendszeresen részt vesznek a Fővárosi Német Önkormányzat tájékoztatóin és rendezvényein, valamint rendszeres résztvevői a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti és kerületi, valamint a Kőbányán működő nemzetiségi önkormányzatok rendezvényeinek.

A Kőbányai Német Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti saját helyi nemzetiségi közösségének történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos teendőket. E feladat keretében a 2013-as évben a következő tételek elektronikus közzétételét és terjesztését kívánja megvalósítani az „Örökség -Kultúra” Oktatási E-Könyvtár különleges infrastruktúrája segítségével. Ungarndisches Archiv 8 című kötet (2005. 180 oldal) alcím: Wir Schwaben waren immer gute Ungarn 60 000 Ft + 27% Áfa, „Advent in Steinbruch” c. kiállításról 15 perces videófilm, 30 db fotó, szöveges anyagok 25 000 Ft + 27% Áfa, összesen: 107 950 Ft értékben. Az együttműködési szerződés megkötése, valamint a Kulturális Örökség tárban a tartalom megjelenítése 2013. november 15-éig megtörtént.

A Soroksári Német Egyesület 2013. évben ünnepelte megalakulásának 45. évfordulóját. A Fővárosi Német Önkormányzat együttműködve az Egyesülettel, úgy döntött, hogy a jubileumi műsort összeköti egy kiállítással, melyen Budapest összes kerületi német önkormányzata bemutatkozna egy tablón. Minden kerületi német önkormányzat részére vásároltak egy tablót (50 x 70cm képkeret) és kérték, hogy minden német önkormányzat töltsen meg az általa elképzelt módon, az elmúlt évek eseményeit, történéseit bemutatva, képekben, illusztrációkban stb., így összesen 23 db tablót állítottak ki **2013. november 24-én** a Stefánia úti Honvéd Kulturális

Központban (1143 Budapest, Stefánia út 34-36.). A Kőbányai Német Önkormányzat képviselői elkészítették a tablót, melyen a német nyelvi klubról készült fotók, valamint az utóbbi évek képzőművészeti kiállításairól készült felvételek láthatók. A tabló határidőre leadásra került, Nyitrai Molnár Gabriella a Kőbányai Német Önkormányzat elnökhelyettese és Szabó Margit Mária képviselő részt vett a rendezvényen.

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. április 25-én az örmény genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezésen voltak jelent a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.).

2013. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Óhegy majálison vettek részt.

2013. május 28-án a Kőbányai Német Önkormányzat elnöke részt vett a BRFK X. kerületi Rendőrkapitányság (1102 Budapest, Harmat u. 6-8.) által rendezett bűnmegelőzési tanácskozáson a kapitányság épületében.

A Kőbányai Örmény Önkormányzat **2013. június 7-én** a festett kövek – rögtönzések címén a köfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállítást szervezett kulturális műsorral egybekötve a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek. **2013. június 27-étől - 30-ig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt.

2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt.

2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten és gasztronómiai bemutatón képviselték a kőbányai németeket a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.).

2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. október 14-én a Kőbányai Német Önkormányzat elnöke részt vett a VM KASZK Bercsényi Miklós Élelmiszeripari Szakközép Iskola (1106 Budapest, Maglódi út 4/B.) intézményi tanácsának alakuló ülésén, ahol beválasztották tagként az intézményi tanácsba.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57. évfordulója alkalmából.

2013. novemberében a Kőbányai Széchenyi István Magyar- Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola (1108 Budapest, Újhegyi sétány 1-3.) német tagozata részére könyveket és szemléltető eszközöket vásároltak bruttó 20 000 Ft összegben.

2013. novemberében a Feltámadott Krisztus Templom (1101 Budapest, Kistorony park 1.) részére szentmisék német nyelvű adventi művek megtartásához gyertyák és tömjének vásárlásához bruttó 20 000 Ft összeget biztosítottak.

2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg.

2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen a Lengyel Perszonális Plébániában.

2013. november 20-án a Kőbányai Német Önkormányzat elnöke és referens Jógáné Szabados Henrietta asszony részt vettek az Országos Roma Önkormányzat épületében megrendezett nemzetiségi választással kapcsolatos konferencián.

2013. november 24-én kezdeményezőként hagyományörző céllal közösen a Kőbányai Lengyel, Örmény, Roma és Ruszin Önkormányzattal megrendezték a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja ünnepséget a Lengyel Templomban. A Német Önkormányzat műsorát a J. S.Bach: „Wenn nur den lieben Gott lasst walten” azaz aki dolgát az Úrra hagyja című korált Kőbánya Férfikar tagjai adták elő.

A Kőbányai Német Önkormányzat **2013. december 6-án** megrendezte a Kőbányán élő és alkotó, német származású képzőművészek hagyományá vált, -ebben az évben Winter in Steinbruch című kiállítását a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7/14.) körgalériájában. A rendezvényt köszöntötte Kovács Róbert polgármester úr. A szakmai megnyitót Szokolczay Lajos művészettörténész mondta el. Az ünnepségen közreműködik Gémesi Katalin gitárművész, aki német népdalokat adott elő. A rendezvényen megjelent az ATV Kőbánya Magazin, valamint a Centrum TV stábja. A kiállítást rendezte E. Szabó Margit képzőművész. A kulturális programon nagy számban voltak jelen a kőbányai német nemzetiségű művészek vendégei, német nyelvtanfolyamos hallgatók és német szimpatizánsok.

2013. december 7-én 10.30 órakor a Kőbányai Görög Önkormányzat által a Görög Klubban a kerületi nyugdíjasok, gyermekek és érdeklődő vendégek részére Mikulás ünnepségen vettek részt, amelyen a megjelent gyermekek csomagokat kaptak kulturális műsort követően a Mikulástól. A meghívottak szerény megvendéglésben részesültek.

2013. december 15-én sor került a Nemzetiségek Napja keretében a nemzetiségek karácsonyi ünnepségének megrendezésére a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.), melyen a **Kőbánya Kamarakórus** egy ismert német népdallal az **Edelweiss**, azaz Havasi Gyopár című népdallal lépett fel. Zongorán kísért Inguszné dr. Barabás Rita karnagy, a Kőbányai Német Önkormányzat elnöke, szólót Németh Attila Kóta díjas énekes énekelt. A rendezvényt követően tombolasorsolásra, és gasztronómiai bemutatóra került sor.

Az Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi német nemzetiségek kulturális tevékenységét. Ebben az évben a hagyományörző német nyelvapoló klub működtetése forráshiány miatt elmaradt, így a kőbányai német származású képzőművészek kiállításának megrendezésével, a Kőbányai Német Önkormányzat tevékenységének tablón való megismertetésével és e-könyvtárban történő megjelentetésével járultak hozzá a magyarországi sokszínű német nyelvi és kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez. A Kőbányai Német Önkormányzat a 2013. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles.

Jógáné
Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 106/2014.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 15.

A kivonatot kapja: **Bacsa Gyula**
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Örmény Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

18/2014. (IV. 15.) Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Örmény Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

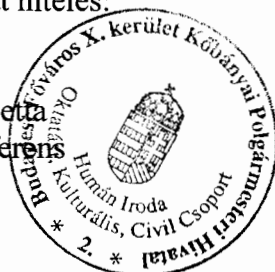
A Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 100,09%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (8 eFt), továbbá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör, az Örmény Függetlenség Napja, karácsonyi ünnepség és Nemzetiségek Napja, valamint a Kőbányai Örmény Önkormányzat működési költségeihez kapott bruttó 160 eFt. A központi általános működési (222 eFt) és a feladatalapú támogatás (485 eFt), valamint a 2012. évi pénzmaradvány összege (215 eFt) és költségvetési függő tétel 25 eFt is a számlájukra került, mellyel együtt az örmény önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 1 010 eFt. A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1 093 eFt-tal számolt, melyből az év során 1 010 eFt felhasználásra került sor, ez 92,41%-os teljesítést jelent. A munkaadókat terhelő járulékok fizetése (45 eFt) megtörtént, a tervezett összeg 95,74%-át használták fel. 2013. március 1-jétől – május 31-éig, majd 2013. szeptembertől - novemberig folyamatosan működtették a hagyományörző kőfestő szakkörüket hetente egy alkalommal a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.). 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013. március 15-én a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. május 1-jén részt vettek az Óhegy parkban megrendezett Halmajálison. 2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. Április 25-én megemlékeztek az Örmény Genocídium 98. évfordulójáról az

eseményről készült filmvetítéssel és történelmi előadással a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Gyöngyike utca 4.). 2013. június 7-én a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Gyöngyike utca 4.) a kőfestő szakkörre járó gyerekek alkotásaiból kiállítást, valamint a Lélektükör Improvizációs Színház közös bemutatóját rendezték meg. 2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt. 2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet rendeztek örmény gasztronómiai bemutatóval egybekötve a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.) 2013. november 24-én a Kőbányai Lengyel, Német, Ruszin és a Roma Önkormányzat kezdeményezésére közösen hagyományörző céllal megemlékezést szerveztek a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Lengyel Plébániatemplomban. 2013. december 4-én, 15.00 órakor Mikulás ünnepséget szerveztek a kőfestő szakkörre járó diákok részére a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.), melynek költségeihez 50 eFt-ot biztosítottak. 2013. december 6-án részt vettek a Kőbányai Német Önkormányzat által Winter in Steinbruch című kiállításán a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7/14.) körgalériájában. 2013. december 7-én 10.30 órakor a Kőbányai Görög Önkormányzat által a Görög Klubban a kerületi nyugdíjasok, gyermekek és érdeklődő vendégek részére Mikulás ünnepségen vettek részt, amelyen a megjelent gyermekek csomagokat kaptak a kulturális műsort követően a Mikulástól. A meghívottak szerény megvendégelésben részesültek. 2013. december 15-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában, a Nemzetiségek Napja alkalmából a különböző nemzetiségek hagyományörző ünnepségén sor került a kőfestő szakkör gyermekei által készített festmények és alkotások bemutatására. 2013. december 19-én 11.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megrendezett Civil hagyományörző karácsonyi ünnepségen vettek részt, amelyen a kerületi örmény származású nyugdíjasok kulturális műsor keretében karácsonyi csomagokat kaptak. A készletbeszerzések felhasználása 77,149%-os, amely az önkormányzat működéséhez szükséges irodaszerek, festékpátron, nyomtatványok, kőfestő szakkörön használt eszközök, festékek, ecetek, könyvek és kis értékű tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A különféle szolgáltatások - nem adatátviteli távközlési költségek, terembérleti, nyomda, propaganda, rendezvényszervezési, szállítási, nyomdai, takarítási, pénzügyi és karbantartási szolgáltatások – 97,67%-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, a kőfestő szakkör tanárnőjének a szolgáltatás díja és egyéb dologi kiadások – 91,81%-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 77,14%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A Kőbányai Örmény Önkormányzat 2013. évi költségvetésének teljesítése az összevételek és kiadások tekintetében a tervezetthez képest kissé magasabbnak bizonyult, ezért indokolt az átcsoportosítás végrehajtása.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Nemzetiségi Önkormányzatok
2013. év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
ÖRMÉNY NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások				
Munkaadókat terhelő járulékok		47	45	95,74%
Készletbeszerzések	24	105	81	77,14%
Szolgáltatások	117	430	420	97,67%
Különféle dologi kiadások	81	476	437	91,81%
Egyéb folyó kiadások		35	27	77,14%
Kiadások összesen	222	1 093	1 010	92,41%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		7	8	114,29%
Működési c.tám. bevétel kv-i	222	711	711	100,00%
Működési c.tám. bevétel önk.		160	160	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		215	215	100,00%
Bevételek összesen	222	1 093	1 094	100,09%



12. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 107/2014.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 15.

A kivonatot kapja: **Bacsa Gyula**
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Örmény Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

19/2014. (IV. 15.) Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Örmény Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

2013. év során 12 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 66 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. Éves közmeghallgatásukat 2013. november 27-án tartották a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán egy törvényességi észrevétel érkezett határidő túllépéséért Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken az örmény nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Örmény Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám alatt lévő irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. 2013. februárjában elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai

Örmény Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Örmény Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Örmény Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **222 eFt-ot**, a feladatalapú támogatás **485 381 Ft** a 2012. évi pénzmaradvány **215 eFt-ot** jelentett a 2012. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat útján támogatta. Az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör, az Örmény Függetlenség Napja, karácsonyi ünnepség és Nemzetiségek Napja, valamint a Kőbányai Örmény Önkormányzat működési költségeihez bruttó **160 eFt-ot** kaptak. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Örmény Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Örmény Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

2000. január óta folyamatosan sikeresen működtetik hagyományörző kőfestő szakkörüket. A szakkörbe járó gyermekek megismerhetik az örmények történelmét és művészetét, mivel az alkotótevékenységen túl előadásokat, filmvetítéseket is tartanak számukra és közetgyűjtő kirándulásokon is részt vettek. A szakkör, klubfoglalkozási keretek között hetente egyszeri gyakorisággal, szaktanári vezetéssel működik, a foglalkozások állandó létszáma 20-25 fő. A kőbányai általános iskolás tanulók az örmény kultúrából témát merítve kövekre festik alkotásaikat. A szakköri foglalkozásokra a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1106 Budapest, Ihász u. 26. sz.) került sor.

Március 1-jétől – május 31-éig folyamatosan működtették hagyományörző kőfestő szakkörüket hetente egy alkalommal a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.).

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. április 25-én az örmény genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezést rendeztek a Pongrác Közösségi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.). Az áldozatok emlékére gyertyát gyújtottak, majd az örmény genocídiumról és Örményország történetéről szóló dokumentumfilmet tekintettek meg. A kulturális rendezvényt baráti beszélgetés követte.

2013. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Óhegy majálison és halászléfőző versenyen vettek részt. A Kőbányai Örmény Önkormányzat

2013. június 7-én a festett kövek – rögtönzések címén a kőfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállítást szervezett kulturális műsorral egybekötve a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek. A kulturális rendezvényen a Lélektükör Improvizációs Színház közös bemutatóját láthatták az érdeklődők. A műsort baráti beszélgetés és szerény vendéglátás követte.

2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányaért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt.

2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt.

2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet rendeztek. A kulturális műsor, kőfestő szakkör kiállítása, filmvetítés után az örmény nemzet ételeiből kóstolóval egybekötött gasztronómiai bemutatóra került sor, a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.).

2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57-évfordulója alkalmából.

2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg.

2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről.

2013. november 24-én kezdeményezőként hagyományörző céllal közösen a Kőbányai Lengyel, Német, Roma és Ruszin Önkormányzattal megrendezték a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja ünnepséget a Lengyel Templomban.

2013. december 6-án a Kőbányai Német Önkormányzat által a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (1105 Budapest, Szent László tér 7/14.) körgalériájában megrendezett **Winter in Steinbruch képzőművészeti kiállításon** vettek részt. Az ünnepségen közreműködött Gémesi Katalin gitárművész, aki német népdalokat adott elő.

2013. december 7-én 10.30 órakor a Kőbányai Görög Önkormányzat által a Görög Klubban a kerületi nyugdíjasok, gyermekek és érdeklődő vendégek részére Mikulás ünnepségen vettek részt, amelyen a megjelent gyermekek a Mikulástól csomagokat kaptak a kulturális műsort követően. A meghívottak szerény megvendéglésben részesültek.

2013. december 15-én sor került a Nemzetiségek Napja keretében a nemzetiségek karácsonyi ünnepségének megrendezésére a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.), amelyen sor került a kőfestő szakkör gyermekei által készített festmények és alkotások bemutatására. A rendezvényt követően tombolasorsolást, és gasztronómiai bemutatót tartottak.

2013. december 19-én a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében részt vettek a Civil Hagyományörző Karácsonyi Ünnepségen. A műsor végén többek között az örmény származású kőbányai nyugdíjasok ajándékcsomagokat kaptak, és szerény vendéglátásban részesültek.

Az Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi örmény nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű örmény kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez. A Kőbányai Örmény Önkormányzat a 2013. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné
Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





13. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 108/2014.

**Kivonat a Kőbányai Roma Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: Fehér István
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Roma Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

16/2014. (IV. 14.) Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Roma Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 100%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (15 eFt), továbbá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 5/2013. (II. 21.) önkormányzati rendeletében (1 000 eFt) támogatást biztosított a Kőbányai Roma Önkormányzat 2013. évi működési költségeihez. A központi általános működési (222 eFt) és a feladatalapú (388 eFt) támogatás is számlájukra került, mellyel együtt a roma önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 2 228 eFt. Módosított bevételeként jelentkezik a 2012. évi pénzmaradvány összege (599 eFt). A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 2 228 eFt-tal számolt, melyből az év során 2 227 eFt felhasználásra került sor, ez 99,96%-os teljesítést jelent. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (223 Ft) a 2013. év során megtörtént, a tervezett összeg 144,81%-át használták fel. A készletbeszerzések (40 eFt) 83,33%-ra teljesültek, amely irodaszerek, festék patronok, nyomtatványok, tisztítószeres és egyéb a nemzetiségi iroda működtetéséhez szükséges tárgyi eszközök beszerzését jelenti. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben

pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013. március 15-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. március 20-án Lungo Drom értekezletet tartottak a budapesti roma elnökök részvételével a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.). Kéthetente drogprevenciós kisfilmkészítő műhelyt működtettek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. A fenti rendezvényekre vonatkozó költségek - a pénzügyi, üzemeltetési, rendezvényszervezési szolgáltatások, nem adatátviteli távközlési költségek, szállítás és dekorációs díjak – 94,60 %-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, a Kőbányai Roma Ifjúsági Zenekar oktatóinak díjazása (1 540 eFt)– 97,84%-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 91%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. 2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. A koszorú költségeihez bruttó 5 eFt-ot biztosítottak. 2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt és a dekorációs költségeihez 5 eFt-ot biztosítottak. 2013. november 24-én a Kőbányai Lengyel, Német, Ruszin és a Roma Önkormányzat kezdeményezésére közösen hagyományörző céllal megemlékezést szerveztek a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Lengyel Plébániatemplomban. 2013. december 15-én a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.-ban) a Nemzetiségek Napja alkalmából nemzetiségek hagyományörző ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Roma Önkormányzat. Nemzetiségi önkormányzatuk 2013. évi költségvetésének végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében kiegyensúlyozott volt.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles.

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



Nemzetiségi Önkormányzat
2013. IV.n.év kiadásai és bevételei

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
ROMA NEMZETISÉG ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Tartós egyéb társ részesedés				
Munkaadókat terhelő járulékok		154	223	144,81%
Készletbeszerzések		48	40	83,33%
Szolgáltatások	89	352	333	94,60%
Különféle dologi kiadások	133	1 574	1 540	97,84%
Egyéb folyó kiadások		100	91	91,00%
Kiadások összesen	222	2 228	2 227	99,96%
BEVÉTELEK ÖSSZESEN				
Működési bevételek		15	15	
Működési c.tám. bevétel kv-i	222	614	614	100,00%
Működési c.tám. bevétel önk.		1 000	1 000	
Pénzforgalom nélküli bevétel		599	599	100,00%
Bevételek összesen	222	2 228	2 228	100,00%



Iktatószám: 109/2014.

**Kivonat a Kőbányai Roma Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: Fehér István
Elnök

5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Roma Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

17/2014. (IV. 14.) Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Roma Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Roma Önkormányzat 2013. év során 11 képviselő-testületi ülést tartott, melyen 62 határozatot hozott, tehát eleget tett a törvény által előírt kötelezettségeknek, mely szerint 4 testületi ülést kell tartani. Éves közmeghallgatásukat 2013. december 12-én tartották a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. A Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a roma nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Roma Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám

alatt lévő irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. 2013. februárjában elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Roma Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Roma Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Roma Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **221 833 Ft**-ot, a 2012. évi pénzmaradvány **599 000 Ft**-ot jelentett a 2013. évre. Feladatalapú támogatás címén **388 304 Ft**-ot támogatást kaptak. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetésében a Kőbányai Roma Ifjúsági Zenekar hangszeroktatására és hangszervásárlására, valamint működési költségeire bruttó **1 000 eFt** összegű támogatást biztosított. Ez összesen **2 228 eFt**. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Roma Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Roma Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

2013. január 3-án a Kőbányai Roma Önkormányzat együttműködési megállapodást kötött az **Életrevaló Karitatív Egyesülettel** (1101 Budapest, Vaskő utca 1.) képviselő: Preszl Éva elnök). A felek vállalták, hogy 2013. 01. 01-től –2013. 05. 15-ig drogprevenációs kisfilm-készítő műhelyt indítanak 9 alkalommal, kéthetente, kétórás foglalkozás keretében a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) a kerületi hátrányos helyzetű fiatalok részére. Kéthetente drogprevenációs kisfilmkészítő műhelyt működtettek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában.

A Kőbányai Roma Önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló 3/2013. (II. 7.) határozatát módosította és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. évi költségvetéséről szóló 5/2013. (II. 21.) önkormányzati rendelet 8. melléklet 6. sorának 2. oszlopában **1 000 000 Ft**, azaz egymillió forint támogatás egy részét **800 000 Ft**-ot a Kőbányai Roma Ifjúsági Zenekar részére hangszeroktatásra, a fennmaradó **200 000 Ft** összeget működési költségekre csoportosították át.

2013. február 21-én a Kőbányai Roma Önkormányzat együttműködési megállapodást kötött a **Magyar Segítő Kezek Alapítvánnyal** (1137 Budapest, Pozsonyi út 16.) képviselő: dr. Szűcs Róbert elnök). Az alapítvány vállalta, hogy megyei hálózatot épít ki szakemberek bevonásával. Az önkormányzat vállalta, hogy az alapítványt tájékoztatja az aktuális felzárkóztatási stratégiáról. Társadalmi, tudományos szimpóziumokon előadás formájában ismerteti az aktuális ország építő kormányzati

elképzeléseket. Közös céljuk a roma fiatal értelmiségiek bevonása az együttműködés rendszerébe.

2013. március 20-án Lungo Drom értekezletet tartottak a budapesti roma elnökök részvételével a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.). Együttműködési megállapodást kötöttek a **Hajdúhadházi Roma Nemzetiségi Önkormányzattal** (4242 Hajdúhadház, Bocskai tér 1.) képviselő: Alföldi-Lakatos Gábor elnök). A Hajdúhadházi Roma Nemzetiségi Önkormányzat vállalta a társadalmi felzárkóztatást, érdekvédelmet, érdekképviselést kulturális, hagyományőrző rendezvényeken. A rendezvényeket közösen szervezik és pályázatokat is nyújtanak be. A Kőbányai Roma Önkormányzat vállalta, hogy az önkormányzatot tájékoztatja az aktuális programokról. Közös céljuk a roma fiatalok egészségre nevelése, szabadidő és sport rendezvényeken való részvétel.

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. április 25-én az örmény genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezésen vettek részt a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.).

2013. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat rendezésében Óhegy majálison vettek részt.

A Kőbányai Örmény Önkormányzat **2013. június 7-én** a festett kövek – rögtönzések címén a kőfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállítást szervezett kulturális műsorral egybekötve a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek.

2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányaért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt.

2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt.

2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományőrző Kulturális Esten és gasztronómiai bemutatón vettek részt, a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.).

2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57. évfordulója alkalmából.

2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg.

2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen a lengyel képviselők és a meghívott közreműködők történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről.

2013. november 24-én kezdeményezőként hagyományőrző céllal közösen a Kőbányai Lengyel, Német, Örmény és Ruszin Önkormányzattal megrendezték a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja ünnepséget a Lengyel Templomban.

2013. december 15-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) a Nemzetiségek Napja alkalmából nemzetiségek

hagyományőrző ünnepségére kerül sor, melyen kulturális műsorral képviselteti magát a Kőbányai Roma Önkormányzat. A kulturális műsor alkalmából ifj. Fehér Károly játszott zongorán. A rendezvényt követően tombolasorsolásra, és gasztronómiai bemutatóra került sor. A Kőbányai Roma Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi roma nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű roma kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez. A Kőbányai Roma Önkormányzat a 2013. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné
Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





15 MELLÉKLET A2 ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 110/2014.

**Kivonat a Kőbányai Román Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Papp Zoltán**
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Román Önkormányzat 2013. évi évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

13/2014. (IV. 14.) Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Román Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

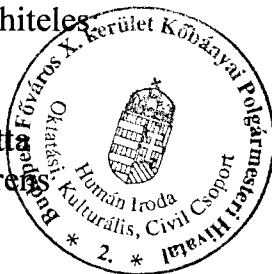
A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évre szóló költségvetését a 3/2013. (II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (3 eFt), a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Román Gasztronómiai Nap, a Hit program valamint a Kőbányai Román Önkormányzat működési költségeihez kapott bruttó 70 000 Ft összegű támogatás. A központi általános működési (222 eFt) és a feladatalapú (267 eFt) támogatás is számlájukra került, mellyel együtt a román önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 605 eFt. Módosított bevételeként jelentkezik a 2012. évi pénzmaradvány összege (40 eFt). A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 605 eFt-tal számolt, melyből az év során 573 eFt felhasználására került sor. Ez 94,71 %-os teljesítést jelent. A munkaadókat terhelő járulékok fizetése (38 eFt) az év során megtörtént, a tervezett összeg 100,00%-át használták fel. A készletbeszerzések 94,44%-ra teljesültek, amely irodaszerek és egyéb az iroda működtetéséhez szükséges kis értékű tárgyi számítástechnikai eszközök beszerzését jelenti. A szolgáltatások a nem adatátviteli távközlési költségeket tartalmazzák 92,99 %-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, szállítás, egyéb dologi kiadások – 95,50 %-ra teljesültek. Az egyéb folyó kiadások (22 eFt) felhasználása 95,65%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. A Kőbányai Román

Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013. március 15-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezés vettek részt. Hit program keretén belül 2013. március 23-án a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) hit összejövetelt tartottak. 2013. június 8-án a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) Román Gasztronómiai Napot tartottak tánc házzal egybekötve. 2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt. 2013. augusztus 31-én az Óhegy parkban megrendezett 6. Kőbányai Rendvédelmi Nap rendezvényén vettek részt. 2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten és gasztronómiai bemutatón vettek részt a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.). 2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57- évfordulója alkalmából. 2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg A kiadások az év folyamán a tervezettek szerint alakultak.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles.

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Nemzetiségi Önkormányzat
2013.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
ROMÁN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok		38	38	100,00%
Készletbeszerzések	16	108	102	94,44%
Szolgáltatások	107	214	199	92,99%
Különféle dologi kiadások	99	222	212	95,50%
Egyéb folyó kiadások		23	22	95,65%
Kiadások összesen	222	605	573	94,71%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		3	3	
Működési c.tám. bevétel kv-i	222	492	492	100,00%
Működési c.tám. bevétel önk.		70	70	
Pénzforgalom nélküli bevétel		40	40	
Tárgy évi függő				
Bevételek összesen	222	605	605	100,00%



Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 111/2014.

**Kivonat a Kőbányai Román Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: Papp Zoltán
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Román Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

14/2014. (IV. 14.) Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Román Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

2013. év során 9 képviselő-testületi ülést tartottak, melyen 49 határozatot hoztak, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. Éves közmeghallgatásukat 2013. december 17-én tartották a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában. A testületi ülésekről készült jegyzőkönyveket a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a törvényességi felügyeletet ellátó Budapest Főváros Kormányhivatala Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Kőbányai Román Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **215 eFt**-ot, a feladatalapú támogatás **214 eFt** volt. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat útján a tartalékkeretből támogatta: a Román Gasztronómiai Nap, a könyvtár létrehozása, valamint a Kőbányai Román Önkormányzat működési költségekhez bruttó **100 eFt**-ot kaptak.

Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Román Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához.

A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a román nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Román Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám alatt lévő irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. 2013. februárjában elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Román Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Román Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Román Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **222 000 Ft**-ot, a feladatalapú támogatás **266 959 Ft**-ot a 2012. évi pénzmaradvány **40 000 Ft**-ot jelentett a 2013. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat útján támogatta. A tartalékkeretből a bizottság 2013. április 11-én megtartott ülésén a **Román Gasztronómiai Nap, a Hit program** valamint a Kőbányai Román Önkormányzat **működési költségeihez bruttó 70 000 Ft** összegű támogatást biztosított. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Román Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Román Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint: Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját. 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Román Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományőrzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő románokkal.

A hit program keretén belül **2013. március 23-án** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) megtartott hit összejövetelnek nagy sikere volt. Az a 40 fő, aki jelen volt mind szeretné, ha meg lehetne ismételni. Jól érezték magukat, és valamennyien úgy tartják, hogy szükség van az ilyen jellegű összejövetelekre, ahol az Istenről, a bibliáról lehet beszélgetni, kérdezni, véleményt

nyilvánítani. Tehát továbbra is szeretnék folytatni a hit programukat. A rendezvény költségeihez bruttó 40 eFt keretösszeget biztosítottak a dologi költségek terhére.

2013. június 8-án Román Gasztronómiai Napot rendeztek a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában(1105 Budapest, Ihász utca 26.) táncbázzal egybekötve, amelynek költségeihez bruttó 50 000 Ft összeget biztosítottak.

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. április 25-én az örmény genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezésen vettek részt a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.).

2013. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Óhegy majálison vettek részt.

A Kőbányai Örmény Önkormányzat **2013. június 7-én** a festett kövek – rögtönzések címén a kőfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállítást szervezett kulturális műsorral egybekötve a Pongrác Községi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek. **2013. június 27-től - 30-ig** tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt.

2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt.

2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten és gasztronómiai bemutatón vettek részt a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.).

2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57-évfordulója alkalmából.

2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg.

2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen a lengyel képviselők és az általuk hívott művészek történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről.

2013. november 24-én részt vettek a Kőbányai Lengyel, Német, Roma és Ruszin Önkormányzat által kezdeményezett, a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja ünnepségen a Lengyel Templomban.

A Kőbányai Román Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi román nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű román kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles

Jógané Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens





17. MELLÉKLET AZ ELŐTERJESZTÉSHEZ

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 114/2014.

**Kivonat a Kőbányai Ruszin Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Medveczky Katalin**
Elnök

3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Ruszin Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

13/2014. (IV. 14.) Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testületének határozata

(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Ruszin Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

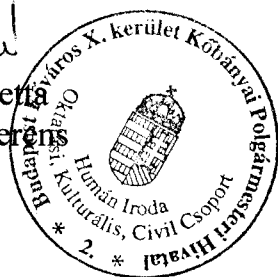
A Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését a 3/2013.(II. 7.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2013. évre tervezett bevételek 100,00%-a az év során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (7 eFt), továbbá a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Ruszin Kulturális Hagyományőrző Est, a Nemzetiségek Napja, a karácsonyi ünnepség, valamint a Kőbányai Ruszin Önkormányzat működési költségeihez kapott bruttó 70 eFt támogatás. A központi általános működési 222 eFt, a feladatalapú támogatás 267 eFt, valamint a 2012. évi pénzmaradvány 213 eFt is a számlájukra került, mellyel együtt a ruszin önkormányzatnak a 2013. évi bevétele 782 eFt. A 2013. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 782 eFt-tal számolt, melyből az év során 522 eFt felhasználásra került sor, ez 66,75%-os teljesítést jelent. A szolgáltatások sorában a nem adatátviteli célú távközlési, bérleti díjak, valamint pénzügyi költségek jelennek meg – 64,67%-ra teljesültek. A különféle dologi kiadások – ÁFA, reprezentáció, dekoráció, szállás, nyomdai kiadások összege 165 eFt volt. Az egyéb folyó kiadások felhasználása 89,15%, amely a munkáltató által fizetett SZJA költségeket jelenti. 2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt 2013. március 15-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI)

színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. A Fővárosi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal közösen 2013. június 18- 26 között hagyományos Anyanyelvi Ruszin Ifjúsági Művészeti Tábor szerveztek a kerületi ruszin gyerekek részére Balatonföldváron a Riviéra Park Hotelben. A tábor szállás költségeihez a Kőbányai Ruszin Önkormányzat 20 fő részére bruttó 110 eFt összeget biztosított. 2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. 2013. július 5-én a Trófea Grill Étteremben (1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 5-7.) Ruszin Kulturális Estet szerveztek. 2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen vettek részt. 2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten vettek részt. 2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57. évfordulója alkalmából. 2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Községi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg. 2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről. 2013. november 24-én kezdeményezőként hagyományörző céllal közösen a Kőbányai Lengyel, Német, Örmény és Roma Önkormányzattal megrendezték a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapi ünnepséget a Lengyel Templomban. A rendezvényen ruszin részről dr. Tranger Károly elnökhelyettes előadását hallhatták és Medveczky Katalin operaénekesnő, a Kőbányai Ruszin Önkormányzat elnöke énekelte Gounod: Ave Maria című művét. Nemzetiségi önkormányzatuk 2013. évi költségvetésének végrehajtása az összebevételek és kiadások tekintetében a kiegyensúlyozott volt.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens



**Nemzetiségi Önkormányzatok
2013.év kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Külső személyi juttatások				#####
Munkaadókat terhelő járulékok		20	4	20,00%
Készletbeszerzések		15		
Szolgáltatások	82	368	238	64,67%
Különféle dologi kiadások	140	250	165	
Egyéb folyó kiadás		129	115	89,15%
Kiadások összesen	222	782	522	66,75%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek		7	7	
Működési c.tám. bevétel kv-i	222	492	492	100,00%
Működési c.tám. bevétel önk.		70	70	
Pénzforgalom nélküli bevételek		213	213	100,00%
Tárgy évi függő				
Bevételek összesen	222	782	782	100,00%



18. melléklet az elterjesztéshez

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Polgármesteri Hivatal
Humán Iroda
Oktatási, Kulturális, Civil Csoport

Iktatószám: 115/2014.

**Kivonat a Kőbányai Ruszin Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2014. április 14.

A kivonatot kapja: **Medveczky Katalin**
Elnök

4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Ruszin Önkormányzat 2013. évi munkatervének teljesítéséről (szóbeli előterjesztés)

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

14/2014. (IV. 14.) Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testületének határozata
(4 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Ruszin Önkormányzat 2013. évi munkatervi teljesítéséről szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:
Beszámolójában elmondta, hogy 2013. év során 9 képviselő-testületi ülést tartott, melyen 47 határozatot hozott, tehát eleget tettek a törvény által előírt kötelezettségeknek. A Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testületének üléseiről készült jegyzőkönyvek minden alkalommal határidőben továbbításra kerültek a Budapest Főváros Kormányhivatalának Törvényességi Ellenőrzési és Felügyeleti Főosztályához. A Képviselő-testület munkájával kapcsolatosan 2013. év folyamán törvényességi észrevétel nem érkezett Budapest Főváros Kormányhivatalától.

A testületi munka és annak dokumentálása során rendszeres támogatást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humán Iroda Kulturális, Oktatási és Civil Csoport civil és nemzetiségi referensétől. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének üléseire, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, melyeken a ruszin nemzetiséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. A Kőbányai Ruszin Önkormányzat a 1105 Budapest, Ihász utca 26. szám alatt lévő irodahelyiségében végezte a testületi munkáját. 2013. februárjában elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Ruszin Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Ruszin Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete 2013. májusában elfogadta a Kőbányai Ruszin Önkormányzat beszámolóját a 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról és munkatervi feladatainak teljesítéséről.

A Kőbányai Ruszin Önkormányzat részére a központi állami támogatás összege **222eFt**-ot, a feladatalapú támogatás **266 959 Ft** a 2012. évi pénzmaradvány **213 eFt**-ot jelentett a 2012. évre. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága pályázat útján támogatta. A bizottság tartalékkeretből a Ruszin Kulturális Hagyományörző Est, a Nemzetiségek Napja, a karácsonyi ünnepség, valamint a Kőbányai Ruszin Önkormányzat működési költségeit bruttó **70 eFt**-al támogatta. Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének, valamint a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság üléseire, amelyeken a Kőbányai Ruszin Önkormányzatot érintő témák esetében részt vettek.

A Kőbányai Ruszin Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásaiban az alábbiak szerint:

Véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2013. évi elfogadott költségvetési koncepcióját. Javaslatot tettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepció tervezetéhez, véleményezték a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetési koncepcióját, 2013. november 28-án részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Közmeghallgatásán.

Részletesen ismerteti a 2013. évi munkatervi feladatok végrehajtását:

A Kőbányai Ruszin Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a hagyományörzést, a kapcsolattartást a Kőbányán élő ruszinokkal, valamint a ruszin kultúra és hagyományok megismertetését a nagyközönséggel. Céljaik között szerepel a ruszin kultúra és hagyományok megismertetése a nem ruszin származású nagyközönséggel.

2013. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint a havazás miatt **2013. március 15-én** a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ (KÖSZI) színháztermében megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. **2013. április 25-én** az örmény genocídium 98. évfordulója emlékére filmvetítéssel egybekötött kulturális megemlékezésen vettek részt a Pongrác Közösségi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.).

2013. május 1-jén a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Óhegy majálison vettek részt.

A Kőbányai Örmény Önkormányzat 2013. június 7-én a festett kövek – rögtönzések címén a kőfestő szakkörre járó diákok munkájából kiállítást szervezett kulturális műsorral egybekötve a Pongrác Közösségi Házban (1101 Bp., Salgótarjáni út 47.), melyen részt vettek.

2013. június 27-től - 30-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzásának programjain vettek részt.

A Fővárosi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal közösen **2013. június 18- 26** között hagyományos Anyanyelvi Ruszin Ifjúsági Művészeti Tábor szerveztek a kerületi ruszin gyerekek részére Balatonföldváron a Riviéra Park Hotelben. A tábor szállás költségeihez a Kőbányai Ruszin Önkormányzat 20 fő részére bruttó 110 000 Ft összeget biztosított.

2013. július 5-én Ruszin Kulturális Estet szerveztek a Trófea Grill Étteremben (1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 5-7.). A rendezvény időtartamára a terembérlet költségeihez bruttó 124 000 Ft összeget biztosítottak a rendelkezésükre álló pénzügyi keretből.

2013. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezésre került Szent István-napi ünnepségen vettek részt.

2013. szeptember 12-én az Örmény Függetlenség Napja 22. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Esten vettek részt a Pongrác úti Idősek Klubjában (1101 Budapest, Pongrác út 9.).

2013. október 6-án az Aradi vértanúk tiszteletére rendezett önkormányzati ünnepi megemlékezésen vettek részt.

2013. október 23-án a Kőbányai Önkormányzat szervezésében ünnepi műsorral egybekötött koszorúzáson vettek részt az 1956-os forradalom és szabadságharc 57- évfordulója alkalmából.

2013. november 4-én a Pongrác telepen a Pongrác Közösségi Ház falán a telepen harcoló fiatalok emlékére 2013. évben készített emléktáblát koszorúzták meg.

2013. november 13-án részt vettek a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által rendezett ünnepségen. A rendezvényen történelmi előadással és kulturális műsorral emlékeztek meg a nemzeti ünnepről.

2013. november 24-én kezdeményezőként hagyományörző célzattal közösen a Kőbányai Lengyel, Német, Örmény és Roma Önkormányzattal megrendezték a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja ünnepséget a Lengyel Templomban. A rendezvényen ruszin részről Tranger Károly elnökhelyettes előadását hallhatták és Medveczky Katalin operaénekesnő, a Kőbányai Ruszin Önkormányzat elnöke énekelte Gounod: Ave Maria című művét.

2013. december 15-én, 14.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.-ban a Nemzetiségek Napja alkalmából nemzetiségek hagyományörző ünnepségére került sor, melyen kulturális műsorral képviseltette magát a Kőbányai Ruszin Önkormányzat. Ezekhez a hagyományokhoz az autentikus ruszin népdalok szervesen hozzátartoznak, éppen ezért Nyikolaj Rimszkij – Korszakov orosz zeneszerzőtől énekelt Medveczky Katalin elnök 3 gyönyörű dalt, zongorán kísérte Puskásné Ispán Franciska, művészeti menedzser. A rendezvényt követően tombolasorsolásra, és gasztronómiai bemutatóra került sor.

A Kőbányai Ruszin Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi ruszin nemzetiségek kulturális tevékenységét. Rendezvényeikkel és programjaikkal hozzájárulnak a magyarországi sokszínű ruszin kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez. A Kőbányai Ruszin Önkormányzat a 2013. éves munkatervében megfogalmazott feladatokat teljesítette.

Budapest, 2014. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles.

Jógáné Szabados Henrietta
civil és nemzetiségi referens

